

Mercury Medical
 11300 - 49th Street North
 Clearwater, Florida 33762-4807 USA
 www.mercury-med.com

Hyperinflation System (en)

with Optional Manometer/
 Pressure Relief Valve

Mercury Medical
 11300 - 49th Street North
 Clearwater, Florida 33762-4807 USA
 www.mercury-med.com

Hyperinflationssystem (da)

med optionelt manometer/
 overtryksventil

Mercury Medical
 11300 - 49th Street North
 Clearwater, Florida 33762-4807 USA
 www.mercury-med.com

Hyperinflatiesysteem (nl)

met optionele manometer/
 drukontlastingsklep

Mercury Medical
 11300 - 49th Street North
 Clearwater, Florida, Etats-Unis 33762-4807
 www.mercury-med.com

Système d'hyperinsufflation (fr)

avec manomètre/
 valve de sécurité en option

Mercury Medical
 11300 - 49th Street North
 Clearwater, Florida 33762-4807 USA
 www.mercury-med.com

Beatmungssystem (de)

mit optionalem Druckmessgerät/
 Druckbegrenzungsventil

Mercury Medical
 11300 - 49th Street North
 Clearwater, Florida 33762-4807 - USA
 www.mercury-med.com

Systema di iperventilazione (it)

con manometro/
 valvola di sicurezza opzionale

INDICATIONS FOR USE

The Mercury Medical Hyperinflation Bag System is a pulmonary-assist device intended to provide controlled or assisted ventilation to patients.

CAUTION

Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

- This product must only be used by medical personnel well trained in techniques of positive pressure ventilation with a hyperinflation bag system.
- Never wait to begin positive pressure ventilation if a hyperinflation system is not immediately available or cannot be used effectively. (See your department manual for accepted positive pressure ventilation procedures.)
- While using supplemental oxygen, do not allow smoking or use unit near sparking equipment, open flame, oil or other flammable chemicals.
- Should not be used in toxic or hazardous atmospheres.
- Verify proper function of the hyperinflation bag system and verify clear patient airway by monitoring for the following:
 - That the patient is being ventilated, as indicated by rise and fall of chest.
 - That the blue knurled valve rotates and the mask and patient valve are free from obstruction.
 - To clear valve obstructions, shake briskly.
 - Product should be constantly monitored while in use.
 - Gas source must be attached and flowing for hyperinflation bag system to operate properly.
 - That the breathing bag is securely and properly attached to the valve body.
- This product should be used in conjunction with a manometer pressure gauge to determine appropriate delivery pressure. Pressure may be monitored with Mercury Medical Single-Patient-Use Manometer Pressure Gauge that may be incorporated on the patient valve. Units that do not feature the built-in manometer MUST be monitored with a line attached from the pressure port to a manometer pressure gauge.
- When using the hyperinflation system, it is recommended that clinicians do not exceed 10 liters of flow per minute or 40 cm of H₂O pressure unless the user determines that higher pressures are required to effectively ventilate the patient based on clinical experience and judgment.
- Some hyperinflation units are equipped with a pressure-limiting device which opens at approximately 40 cm H₂O. These units are equipped with a lock clip. Placing the lock clip on the pressure relief valve will override the pressure limiting device. Also, an abrupt, high-volume inspiratory delivery may cause the device to exceed this level.
- Reuse of this device may pose a risk of cross-contamination and the device may not perform as intended.
- Dispose of this device should be handled in accordance with hospital protocol.
- This device is assembled with PVC components which include low levels of a phthalate as indicated. Consideration should be used when treating children or pregnant or nursing women.

INDIKATIONER FOR ANVENDELSE

Mercury Medical hyperinflationssystemet er et pulmonalhjælpemiddel som skal give kontrolleret eller assisteret ventilation til patienter.

FORSIGTIG

I henhold til amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af en læge eller efter en læges ordning.

- Dette produkt må kun anvendes af medicinsk personale som er godt uddannet i overtryksventilation med et hyperinflationssystemet.
- Vent aldrig med at påbegynde overtryksventilation hvis et hyperinflationssystem ikke er umiddelbart tilgængeligt eller ikke kan anvendes effektivt. (Se din afdelingsmanual for acceptable procedure for overtryksventilation.)
- Ved anvendelse af supplerende oxygen, er rygning forbudt, og enheden må ikke anvendes i nærheden af gnistdannende udstyr, åben ild, olie eller andre brændbare kemikalier.
- Må ikke anvendes i toksisk eller farlig atmosfære.
- Verificer at hyperinflationssystemet fungerer korrekt, og patientens luftrøse er frie, ved at overvåge følgende:
 - At patienten ventileres, hvilket indikeres ved at brystet hæves og sænkes.
 - At den blå rouletterede ventil roterer, og at masken og patienten er fri for obstruktion. Ryst ventilen kraftigt for at fjerne obstruktion.
 - Produktet skal overvåges konstant mens det er i anvendelse.
 - Gaskilden skal være tilsluttet og åbnet for at hyperinflationssystemet skal fungere korrekt.
 - At ånderøspresen er sikker og korrekt tilsluttet til ventilen.
- Dette produkt skal anvendes forbundet med et manometer således at det kan sikres at indblæsningstrykket er korrekt. Tryk kan overvåges med et Mercury Medical manometer som kan er beregnet til anvendelse hos én patient, og som kan integreres i patientventilen. Enheder som ikke har et indbygget manometer, SKAL overvåges via en linje som er forbundet fra trykporten til et manometer.
- Ved anvendelse af hyperinflationssystemet anbefales det man ikke overvåger et flow på 10 liter pr. minut eller et tryk på 40 cm H₂O med mindre brugeren på grundlag af klinisk erfaring og viden bestemmer at der kræves et højere tryk for at ventilere patienten effektivt.
- Nogle hyperinflationssystemer er udstyret med en trykbegrænsningsanordning som åbner ved ca. 40 cm H₂O. Disse enheder er udstyret med en låseklip. Ved at sætte låseklippen på overtryksventilen kan man sætte trykbegrænsningen ud af funktion. Desuden kan en abrupt indblæsning med stor volumen få enheden til at overskride dette niveau.
- Genbrug af denne anordning kan medføre risiko for krydstamning, og anordningen vil muligvis ikke fungere efter hensigten.
- Bortskaffelse af denne anordning skal ske i overensstemmelse med hospitalets protokol.
- Denne anordning er samlet med PVC-komponenter, som indeholder lave niveauer af phthalater som angivet. Dette skal tages i betragtning ved behandling af børn eller gravide eller ammende kvinder.

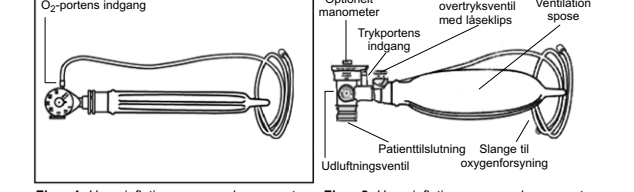
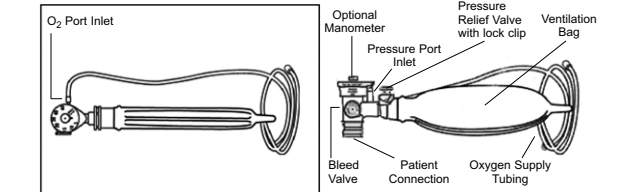
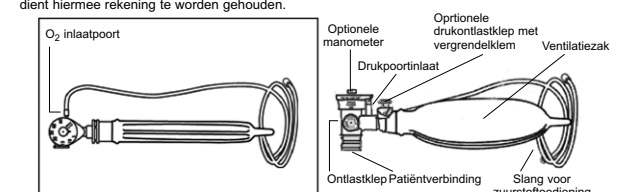


Figure 1: Hyperinflatiospose med manometer, set forfra
Figure 2: Hyperinflatiospose med manometer og optionel overtryksventil, set fra siden



Abbeeding nr. 1: Hyperinflatiesysteem met drukmanometer, vooraanzicht
Abbeeding nr. 2: Hyperinflatiesysteem met drukmanometer en optionele drukontlastingsklep, zijwaarts

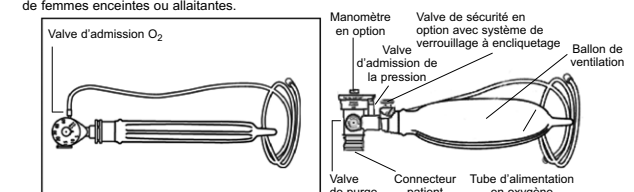


Figure n°1: ballon d'hyperinsufflation avec manomètre, vue de face
Figure n°2: ballon d'hyperinsufflation avec manomètre et valve de sécurité en option, vue de côté

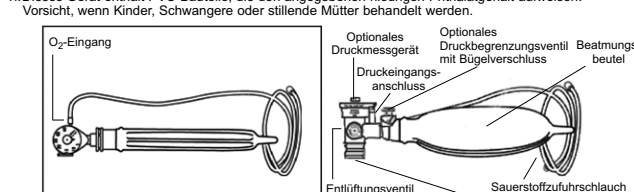


Abb. 1: Beatmungsbeutel mit Druckmessgerät, Vorderansicht
Abb. 2: Beatmungsbeutel mit Druckmessgerät und optionalem Druckbegrenzungsventil, Seitenansicht



Figura n.1: pallone di iperventilazione con manometro, Vista anteriore
Figura n.2: pallone di iperventilazione con manometro e valvola di sicurezza opzionale, Vista laterale

DIRECTIONS FOR USE

- If a ventilation bag is not included, attach a ventilation bag to the patient valve.
- Oxygen supply tubing is attached to the oxygen inlet port. Attach opposite end of oxygen tubing to a flow regulated oxygen source.
- For units without the Mercury Medical manometer, attach pressure tubing to the pressure port and to a manometer pressure gauge. If the unit has a built-in single-patient-use manometer, pressure tubing is not necessary.
- Set the blue knurled valve to the full open position (counterclockwise).
- Adjust the oxygen flow from the gas source to the desired level while ensuring that oxygen flow is adequate for ventilatory requirements.
- Attach the patient connection to the appropriate device for delivering gas to the patient.
- Squeeze the breathing bag to deliver a breath. Release the breathing bag to allow it to refill. Observe the chest rise and fall to confirm patient is being ventilated. As bag inflates, initiate ventilation in accordance with recognized procedures.
- Adjust the blue knurled valve and oxygen flow rate as needed to provide adequate ventilation.
- Some hyperinflation units may feature a patient valve with a special pressure-limiting device mounted on the upper valve housing. If inspiration meets with pulmonary resistance, venting will occur, limiting pressure to 40cm +/-10, thereby reducing the risk of stomach distention. A hissing sound can be heard as the device opens.

BETJENINGSVEJLEDNING

- Hvis en ventilationspose ikke medfølger, skal en sådan tilsluttes til patientventilen.
- Slangen til oxygenforsyning tilsluttes indgangsporten for oxygen. Forbind den anden ende af oxygenslangen med en flowreguleret oxygenkilde.
- Ved enheder uden Mercury Medical-manometer skal trykslangen forbindes med trykporten og med et manometer. Hvis enheden har indbygget manometer som kan er beregnet til anvendelse hos én patient, behøves trykslangen ikke.
- Stil på toestellen zonder een manometer manometer en drukslang aan op de drukpoort en op een manometer drukmeter. Een drukslang is niet nodig als het toestel een ingebouwd manometer voor gebruik bij één patiënt heeft.
- Zet de blauwe gekartelde klep helemaal open (linksom draaien).
- Stel de zuurstofstroom van de gasbron af op het gewenste niveau terwijl u ervoor zorgt dat de zuurstofstroom voldoende is voor de beademingsvereisten.
- Sluit de patiëntverbinding aan op het toepasselijke instrument om gas toe te dienen aan de patiënt.
- Krijp in de ademhalingszak om een ademhaling toe te dienen. Laat de ademhalingszak los zodat deze weer opvult. Neem waar dat de borst omhoog en omlaag gaat en de bevestiging dat de patiënt beademd wordt. Begin ventilatie in overeenstemming met erkende procedures terwijl de zak wordt opgevuld.
- Stel de blauwe gekartelde klep en de snelheid van de zuurstofstroom zo nodig af om voldoende beademing toe te passen.
- Sommige hyperinflatietoestellen kunnen een patiëntklep hebben met een speciaal, drukbegrenzend onderdeel gemonteerd op het bovenste klephuis. Als inademing pulmonale weerstand ondervindt, vindt ventilatie plaats, waardoor de druk tot 40 +/-10 cm H₂O wordt beperkt, waarna het risico van maagdistensie verminderd wordt. Er kan een sigeluid hoorbaar zijn terwijl het onderdeel open gaat.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Bevestig een ventilatiezak aan de patiëntklep als er geen ventilatiezak is meegeleverd.
- De slang voor zuurstofvoer is aangesloten op de zuurstofinlaatpoort. Bevestig het tegenoverliggende uiteinde van de zuurstofslang op een zuurstofbron met stroomregeling.
- Stel bij toestellen zonder een manometer manometer en drukslang aan op de drukpoort en op een manometer drukmeter. Een drukslang is niet nodig als het toestel een ingebouwd manometer voor gebruik bij één patiënt heeft.
- Zet de blauwe gekartelde klep helemaal open (linksom draaien).
- Stel de zuurstofstroom van de gasbron af op het gewenste niveau terwijl u ervoor zorgt dat de zuurstofstroom voldoende is voor de beademingsvereisten.
- Sluit de patiëntverbinding aan op het toepasselijke instrument om gas toe te dienen aan de patiënt.
- Krijp in de ademhalingszak om een ademhaling toe te dienen. Laat de ademhalingszak los zodat deze weer opvult. Neem waar dat de borst omhoog en omlaag gaat en de bevestiging dat de patiënt beademd wordt. Begin ventilatie in overeenstemming met erkende procedures terwijl de zak wordt opgevuld.
- Stel de blauwe gekartelde klep en de snelheid van de zuurstofstroom zo nodig af om voldoende beademing toe te passen.
- Sommige hyperinflatietoestellen kunnen een patiëntklep hebben met een speciaal, drukbegrenzend onderdeel gemonteerd op het bovenste klephuis. Als inademing pulmonale weerstand ondervindt, vindt ventilatie plaats, waardoor de druk tot 40 +/-10 cm H₂O wordt beperkt, waarna het risico van maagdistensie verminderd wordt. Er kan een sigeluid hoorbaar zijn terwijl het onderdeel open gaat.

MODE D'EMPLOI

- Si aucun ballon de ventilation n'est inclus, relier un ballon de ventilation à la valve du patient.
- Le tube d'alimentation en oxygène est relié au port d'entrée d'oxygène. Relier l'autre extrémité du tube d'alimentation en oxygène à une source d'oxygène à débit régulé.
- Pour les unités sans manomètre Mercury Medical, relier le tube de pression au port de pression et à un manomètre. Si l'unité est munie d'un manomètre à usage unique intégré, le tube de pression n'est pas nécessaire.
- Mettre la valve moletée bleue en position entièrement ouverte (vers la gauche).
- Régler le flux d'oxygène au niveau souhaité à partir de la source de gaz tout en vérifiant qu'il est adapté aux exigences de ventilation.
- Relier le connecteur patient à l'appareil approprié pour l'alimentation en oxygène du patient.
- Comprimer le ballon respiratoire pour provoquer une insufflation. Relâcher le ballon respiratoire pour que celui-ci se remplisse à nouveau. Observer la montée et la descente de la poitrine pour confirmer la bonne ventilation du patient. Lorsque le ballon se gonfle, entendre la ventilation conformément aux procédures admises.
- Régler la valve moletée bleue et le flux d'oxygène de manière à fournir une ventilation adéquate.
- Certains ballons d'hyperinsufflation peuvent être équipés d'une valve de patient dotée d'un dispositif limiteur de pression monté sur le boîtier supérieur de la valve. Si l'inspiration correspond à la résistance pulmonaire, la ventilation se produit, limitant la pression à 40 cm +/-10, réduisant ainsi le risque de distension de l'estomac. Un sifflement est audible à mesure que le dispositif s'ouvre.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Falls kein Beatmungsbeutel beigegeben ist, einen solchen am Patientventil anschließen.
- Der Sauerstoffzufuhrschlauch wird am Sauerstoffeinlassanschluss angeschlossen. Das andere Ende des Sauerstoffschlauchs an eine Sauerstoffquelle mit Flussregler anschließen.
- Für Geräte ohne das Druckmessgerät von Mercury Medical den Druckschluss am Druckanschluss und dem Druckmessgerät anschließen. Wenn das Gerät über ein integriertes Druckmessgerät zur Verwendung an einem Patienten verfügt, ist kein Druckschluss erforderlich.
- Das blaue gerändelte Ventil ganz öffnen (entgegen dem Uhrzeigersinn).
- Den Sauerstofffluss von der Gasquelle auf die gewünschte Stufe einstellen, wobei zu gewährleisten ist, dass der Sauerstofffluss für die Beatmungsanforderungen ausreicht.
- Den Patientenanschluss am entsprechenden Gerät zur Gasabgabe an den Patienten anschließen.
- Den Beatmungsbeutel zusammendrücken, um einen Atemzug abzugeben. Den Beatmungsbeutel loslassen, damit er sich wieder füllt kann. Prüfen, ob die Brust sich hebt und senkt, um zu bestätigen, dass der Patient beatmet wird. Wenn sich der Beutel füllt, die Beatmung gemäß anerkannter Methoden einleiten.
- Das blaue gerändelte Ventil und den Sauerstofffluss entsprechend der benötigten Beatmung einstellen.
- Manche Beatmungsgeräte verfügen oben am Ventilgehäuse über ein Patientventil mit einer speziellen Druckbegrenzungsrichtung. Falls bei der Inspiration auf pulmonalen Widerstand gestoßen wird, wird Luft abgesehen, um den Druck auf 40 cm +/-10 zu begrenzen und das Risiko einer Magen dehnung zu reduzieren. Ein hissendes Geräusch ist zu hören, wenn sich das Ventil öffnet, während der Druck abnimmt.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Se un pallone di ventilazione non è incluso, collegare un pallone di ventilazione alla valvola di aspirazione.
- Il tubo di mandata dell'ossigeno è fissato alla presa di ingresso dell'ossigeno. Collegare l'estremità opposta del tubo a una sorgente di ossigeno con regolatore di flusso.
- Nelle unità senza il manometro Mercury Medical, collegare con un tubo la presa a pressione e il manometro. Se nell'unità è incorporato un manometro monouso, l'uso del tubo non è necessario.
- Regolare in senso antiorario la valvola zigrinata blu per aprire la valvola di sicurezza.
- Regolare in base al livello desiderato il flusso dell'ossigeno dalla sorgente del gas, assicurandosi che sia adeguato ai requisiti di ventilazione.
- Fixare il collegamento del paziente all'ideona apparecchiatura di erogazione del gas.
- Stringere il pallone per ventilare il paziente. Rilasciare il pallone respiratorio per farlo riempire di gas. Osservare il movimento inspiratorio-espiratorio del torace del paziente per avere la conferma della ventilazione. Quando il pallone si gonfia, iniziare a ventilare secondo le procedure riconosciute.
- Regolare la valvola zigrinata blu e la portata dell'ossigeno, in modo da fornire una ventilazione adeguata.
- Alcune unità di iperventilazione possono essere dotate di una valvola di aspirazione con un particolare limitatore di pressione montato sull'elemento superiore della valvola. Se l'inspirazione incontra una resistenza polmonare, l'aria fuoriesce, limitando la pressione a 40 +/-5 cm H₂O, in modo da ridurre il rischio di dilatazione dello stomaco. Un sibilo udibile si percepisce un sibilo.

NOTE: When higher inspiration pressures are necessary, the pressure limiting device can be closed with the tip of the index finger or by engaging the lock clip while squeezing the bag.

BE/MÆRK: Når det er nødvendigt med at højere indblæsningstryk, kan trykbegrænsningsanordningen blokeres med en fingerspid eller ved at man aktiverer låseklippen mens man klemmer på posen.

NB: Wanneer hogere inademsdrukken nodig zijn kan de drukbegrenzende inrichting worden gesloten met de tip van de wijsvinger of door de vergrendeling te activeren tijdens het knijpen in de zak.

REMARQUE : lorsque des pressions d'inspiration plus élevées sont nécessaires, le dispositif limiteur de pression peut être fermé du bout de l'index ou en actionnant le système de verrouillage à encliquetage tout en appuyant sur le ballon.

HINWEIS: Falls höhere Inspirationsdrücke erforderlich sind, kann die Druckbegrenzungsrichtung mit der Fingerspitze des Zeigefingers oder durch Einsatz des Bügelverschlusses während des Zusammendrückens des Beutels geschlossen werden.

NOTA: quando si rendono necessari livelli di pressione ispiratoria più elevati, è possibile chiudere il limitatore di pressione con la punta del dito indice oppure innestare il fermo di blocco mentre si comprime il palloncino.

Mercury Medical Hyperinflation Systems Flow vs. Pressure Chart Hyperinflation Systems 0.5 and 1.0 Liter Bags			
Knob Fully Open at: Flow in Liters/Minute	(Nominal) cm of H ₂ O	Knob Fully Closed at: Flow in Liters/Minute	(Nominal) cm of H ₂ O
2 LPM	0 cm of H ₂ O	2 LPM	6.5 cm of H ₂ O
4 LPM	0 cm of H ₂ O	4 LPM	17 cm of H ₂ O
6 LPM	0.5 cm of H ₂ O	6 LPM	30 cm of H ₂ O
8 LPM	0.5 cm of H ₂ O	8 LPM	42 cm of H ₂ O
10 LPM	1 cm of H ₂ O	10 LPM	57 cm of H ₂ O
12 LPM	1.5 cm of H ₂ O	12 LPM	77 cm of H ₂ O

Mercury Medical hyperinflationssystemer, flow-tryk-tablet Hyperinflationssystemer med 0,5- og 1,0-liter-poser			
Knop helt åben ved: Flow i liter pr. minut	(Nominelt) cm H ₂ O	Knop helt lukket ved: Flow i liter pr. minut	(Nominelt) cm H ₂ O
2 lpm	0 cm H ₂ O	2 lpm	6,5 cm H ₂ O
4 lpm	0 cm H ₂ O	4 lpm	17 cm H ₂ O
6 lpm	0,5 cm H ₂ O	6 lpm	30 cm H ₂ O
8 lpm	0,5 cm H ₂ O	8 lpm	42 cm H ₂ O
10 lpm	1 cm H ₂ O	10 lpm	57 cm H ₂ O
12 lpm	1,5 cm H ₂ O	12 lpm	77 cm H ₂ O

Mercury Medical Hyperinflatiesystemen Strooming vs. druktabel Hyperinflatiesystemen zakken van 0,5 en 1,0 liter			
Knop helemaal open bij: Stroom in liter/minuut	(Nominale) cm H ₂ O	Knop helemaal dicht bij: Stroom in liter/minuut	(Nominale) cm H ₂ O
2 lpm	0 cm H ₂ O	2 lpm	6,5 cm H ₂ O
4 lpm	0 cm H ₂ O	4 lpm	17 cm H ₂ O
6 lpm	0,5 cm H ₂ O	6 lpm	30 cm H ₂ O
8 lpm	0,5 cm H ₂ O	8 lpm	42 cm H ₂ O
10 lpm	1 cm H ₂ O	10 lpm	57 cm H ₂ O
12 lpm	1,5 cm H ₂ O	12 lpm	77 cm H ₂ O

Systèmes d'hyperinsufflation Mercury Medical : tableau de la pression en fonction du débit Systèmes d'hyperinsufflation avec ballons de 0,5 et 1,0 litre			
Bouton entièrement ouvert à : Débit en litres/minute	(Nominal) cm H ₂ O	Bouton entièrement fermé à : Débit en litres/minute	(Nominal) cm H ₂ O
2 LPM	≤ 0 cm H ₂ O	2 LPM	≤ 6,5 cm H ₂ O
4 LPM	≤ 0 cm H ₂ O	4 LPM	≤ 17 cm H ₂ O
6 LPM	≤ 0,5 cm H ₂ O	6 LPM	≤ 30 cm H ₂ O
8 LPM	≤ 0,5 cm H ₂ O	8 LPM	≤ 42 cm H ₂ O
10 LPM	≤ 1 cm H ₂ O	10 LPM	≤ 57 cm H ₂ O
12 LPM	≤ 1,5 cm H ₂ O	12 LPM	≤ 77 cm H ₂ O

Fluss-/Drucktabelle für Beatmungssysteme von Mercury Medical Beatmungsgäräte - 0,5 und 1,0 Liter Beutel			
Knopf ganz geöffnet bei: Fluss in Liter pro Minute	(Nennwert) cm H ₂ O	Knopf ganz geschlossen bei: Fluss in Liter pro Minute	(Nennwert) cm H ₂ O
2 l/min	≤ 0 cm H ₂ O	2 l/min	≤ 6,5 cm H ₂ O
4 l/min	≤ 0 cm H ₂ O	4 l/min	≤ 17 cm H ₂ O
6 l/min	≤ 0,5 cm H ₂ O	6 l/min	≤ 30 cm H ₂ O
8 l/min	≤ 0,5 cm H ₂ O	8 l/min	≤ 42 cm H ₂ O
10 l/min	≤ 1 cm H ₂ O	10 l/min	≤ 57 cm H ₂ O
12 l/min	≤ 1,5 cm H ₂ O	12 l/min	≤ 77 cm H ₂ O

Tabella dei flussi dei sistemi di iperventilazione Mercury Medical in funzione della pressione Palloni dei sistemi di iperventilazione da 0,5 e 1,0 litri			
Manopala completamente aperta in litri/minuto	(nominali) cm di H ₂ O	Manopala completamente chiusa a Portata in litri/minuto	(nominali) cm di H ₂ O
2 l/min	0 cm di H ₂ O	2 l/min	6,5 cm di H ₂ O
4 l/min	0 cm di H ₂ O	4 l/min	17 cm di H ₂ O
6 l/min	0,5 cm di H ₂ O	6 l/min	30 cm di H ₂ O
8 l/min	0,5 cm di H ₂ O	8 l/min	42 cm di H ₂ O
10 l/min	1 cm di H ₂ O	10 l/min	57 cm di H ₂ O
12 l/min	1,5 cm di H ₂ O	12 l/min	77 cm di H ₂ O

NOTE: Nominal value only, actual output may vary depending on device, accuracy of flowmeter and the existence of tubing connection leaks.

BE/MÆRK: Kun nominelle værdier; faktisk afgivelse kan variere afhængigt af anordning, flowmeterets nøjagtighed og forekomst af utætheder i slangeforbindelser.

NB: Alleen nominale waarde, de werkelijke uitvoer kan variëren afhankelijk van het toestel, de nauwkeurigheid van de stroommeter en de aanwezigheid van lekken in de slangaan sluiting.

REMARQUE : valeurs nominales exclusivement, les valeurs réelles peuvent varier en fonction de l'appareil, de la précision du débitmètre et de la présence de fuites dans les connecteurs de tubes.

HINWEIS: Nur Nennwert; die tatsächliche Abgabe kann je nach Gerät, Genauigkeit des Flussmessers und des Vorhandenseins von Lecks an den Anschlüssen variieren.

NOTA: la tabella riporta solo i valori nominali, la portata effettiva può variare a seconda dell'apparecchio, della precisione del flussometro e della presenza di perdite nei collegamenti dei tubi.

WARNING

- For at måle luftvejstrykket og PEEP skal Mercury Medical-pressure manometeret være sikkert fastgjort til manometerporten på patientventilen. Hvis der ikke er monteret et manometer, skal man klemme et manometer eller sikret forsørgt eller sikret forbundet med et manometer via en trykslange, for anvendelsen.
- Hyperinflationssystemet til anvendelse på kun én patient må ikke gas- eller dampsteriliseres, skylles, vaskes eller nedsænkes i væske.
- Mercury Medical-manometeret kan anvendes til overvågning af luftvejstrykket. Ved overvågning af luftvejstrykket skal manometeret må man ikke lade flowet stige så meget at der forer luftvejstrykket ud over manometerets grænser.
- Kun til anvendelse ved hyperinflation. Ikke beregnet til anvendelse ved pulmonal genoplivning i nødsituation.
- Excessiv flow kan generere excessiv luftvejstryk.

ADVARSEL

- For at måle luftvejstrykket og PEEP skal Mercury Medical-manometeret være sikkert fastgjort til manometerporten på patientventilen. Hvis der ikke er monteret et manometer, skal man klemme et manometer eller sikret forsørgt eller sikret forbundet med et manometer via en trykslange, for anvendelsen.
- Hyperinflationssystemet til anvendelse på kun én patient må ikke gas- eller dampsteriliseres, skylles, vaskes eller nedsænkes i væske.
- Mercury Medical-manometeret kan anvendes til overvågning af luftvejstrykket. Ved overvågning af luftvejstrykket skal manometeret må man ikke lade flowet stige så meget at der forer luftvejstrykket ud over manometerets grænser.
- Kun til anvendelse ved hyperinflation. Ikke beregnet til anvendelse ved pulmonal genoplivning i nødsituation.
- Excessiv flow kan generere excessiv luftvejstryk.

WAARSCHUWING

- Om luchtweg- en PEEP-druk te meten moet de Mercury Medical manometer stevig bevestigd zijn aan de manometerpoort op de patiëntklep. Als er geen manometer aanwezig is, moet ervoor gezorgd worden de manometerpoort voor gebruik stevig is afgedicht of goed is aangesloten op een manometer.
- Hyperinflatiesysteem voor gebruik bij één patiënt niet met gas of stoom steriliseren, spoelen of weken.
- De Mercury Medical drukmanometer kan worden gebruikt voor het controleren van de luchtwegdruk. Bij het controleren van de luchtwegdruk met de manometer ervoor zorgen dat de stroomsnelheden de luchtwegdruk niet zodanig verhogen dat die voorbij de grenzen van de manometer gaat.
- Alleen voor hyperinflatiegebruik. Niet bedoeld voor gebruik bij pulmonale reanimatie in noodgevallen.
- Bovenmatige stroomsnelheden kunnen bovenmatige luchtwegdrukken opwekken.

AVERTISSEMENT

- Pour mesurer la pression des voies aériennes et la pression PEEP, le manomètre Mercury Medical doit être solidement relié au port de manomètre sur la valve du patient. Avant usage, vérifier que le port de manomètre soit en l'absence d'un manomètre, correctement fermé ou, en présence d'un manomètre, solidement raccorcé au tube de pression du manomètre.
- Ne pas stériliser au gaz ou à la vapeur, rincer, laver ou tremper le système d'hyperinsufflation à usage unique.
- Le manomètre Mercury Medical peut être utilisé pour surveiller la pression des voies aériennes. Lors de la surveillance de la pression des voies aériennes avec le manomètre, veiller à ce que les flux n'entraînent pas l'augmentation de la pression des voies aériennes au-delà des limites du manomètre.
- Uniquement destiné à l'hyperinsufflation. Non prévu pour un usage de réanimation pulmonaire d'urgence.
- Des flux excessifs peuvent générer des pressions des voies aériennes excessives.

WARNUNG

